ÉTUDE SUR LA SANTÉ DANS LA RÉGION DE

Belledune

AREA HEALTH STUDY

Belledune • Petit-Rocher • Pointe-Verte

Appendix C - Report on Community Consultations

Prepared for: Department of Health and Wellness, Government of New Brunswick

February 2005

Environmental & Occupational Health Plus

GOSS GILROY INC.

SENES Consultants Limited

Table of Contents

1.0 Introduction 1

2.0 Approach to consultations 2

3.0 Main findings 4

3.1 How important is it to conduct a health study? 4

3.2 What are the main issues and concerns of the community? 5

3.3 What are specific health concerns? 6

3.4 What should the research team do/not do in conducting the study? 6

3.5 How should the research team keep stakeholders informed? 8

Appendix A – Questionnaire Package

Appendix B – List of Stakeholders Consulted

1.0 Introduction

The purpose of this document is to present a summary of the community consultations that were conducted as part of the Belledune Area Health Study. One key aspect of this study is the effective communication and meaningful participation of the affected communities and key stakeholder groups. To effectively engage communities and stakeholders in the study process, the research team undertook a series of consultation activities during the initial phase of the study (February, 2004 – June, 2004).

The objectives of this consultation process were:

1) To collect input from individuals and groups with respect to the study; and,
2) To provide an opportunity for the study team to explain study objectives and proposed approach.

The areas of input sought from the consultations included:

- The expectations of the study by groups and individuals
- Particular issues they would like the study to address;
- How they would like to be kept informed of study progress; and,
- Any additional information they believe might assist the team in meeting the study objectives.

In this summary report, we provide an overview of the methods and instruments used for the consultation process, and main findings with respect to the current study. We have structured the findings with respect to the main questions asked of the various groups, such as:

1) *How important is it to conduct a health study?*
2) *What are the main issues and concerns of the community?*
3) *What are specific health concerns?*
4) *What should the research team specifically do/not do in conducting the study?*
5) *How should the research team keep stakeholders informed?*

2.0 Approach to consultations

The majority of consultations occurred during the February to May time period in 2004, as the research team was working on the study design. Consultations took one of three forms:

1) participation in ***open houses*** held at community centres in Belledune, Pointe-Verte, and Petit-Rocher;

2) ***questionnaires*** mailed out to approximately 4,300 households in the study region; and,

3) ***interviews/meetings*** with individuals or small groups who had been identified by the Steering Committee and/or other stakeholders as likely having an interest and/or information that would be useful for the study.

Open houses were held between April 5th to April 7th in the afternoon and evening (1PM to 8PM) with one day in each community of Belledune, Pointe-Verte and Petit Rocher. Another round of open houses with similar format were then held between April 27th to 29th (4PM to 8PM). The intended format for the open houses was to provide an opportunity for individuals or small groups to speak one-on-one with a research team member as they went through a description of the proposed study. A number of large posters in both French and English were displayed in the open-house area. The posters provided information on the proposed research questions for the study, the proposed approach, and an overview of the study process. In addition, small handouts summarizing the information on the posters were available to visitors. For some of the open houses, groups of residents preferred that a presentation by the study team be given followed by a group question and answer period. The study team accommodated these requests. Please refer to Appendix A for copies of materials presented at the open houses

In total, approximately 100 people attended the first set of three open houses, and approximately 70 people attended the second set of three open-houses. It should be noted some people chose to attend more than one open house.

Questionnaires were sent to approximately 4,300 households in the study area (Belledune, Pointe-Verte, Petit Rocher, and surrounding Local Service Districts or LSDs). Please see Appendix A for a copy of the questionnaire and cover letter. The questionnaire was designed to be answered by one person in each household, and covered the main consultation questions outlined in Section 1.0. Given that there was not a standard survey frame available (e.g., contact information for each household), questionnaires were sent out to each household unaddressed (unsolicited bulk mailing). The questionnaire package consisted of a bilingual questionnaire, a cover letter, a notice for open houses, and a postage-paid, self-addressed business reply envelope to return the questionnaire. The research team did not ask any identifying information on the questionnaire in order to protect anonymity of respondents.

As of June 15th, the research team had received 1,016 completed questionnaires that were processed for analysis. This return rate of approximately 24% is higher than what was initially anticipated by the study team. Often questionnaires that are delivered by unsolicited bulk mail with no active follow-up are considered successful if they receive a 5-10% response rate.

The data from each questionnaire were captured through a 100% verification data entry technique (double-keyed), and then entered into a statistical package software (SPSS). Responses to open-ended questions were captured in an Excel spreadsheet and analysed according to main trends and ideas. For some questions, the open-ended responses were coded using a rolling code system for major groupings.

The returned questionnaires came from a variety of settings within the study area. Belledune residents returned approximately 21% of the questionnaires, while Pointe-Verte residents returned 12%. Residents from Petit Rocher accounted for 37% of the returned questionnaires. The remaining 30% of questionnaires were received from surrounding LSDs (e.g., Nicolas-Denys, Robertville) and neighbouring communities (e.g., Nigadoo, Beresford). A few questionnaires (less than five) were received from former residents who now live in other areas of the province or in other areas of Canada.

Interviews and meetings were conducted with a number of groups and individuals that had been identified by members of the Steering Committee and/or other stakeholders. These people were identified as having a likely interest in the study and/or may have some data or information that would assist the study team in conducting the study. Often these interviews or meetings took place at the group or individual's place of business or an alternative location. Main groups consulted in this fashion included local industries, local environmental groups, health authorities, and other community groups. It should be noted that some groups identified chose to take the opportunity of the open houses to meet the research team and discuss the study. For a list of those who participated in meetings and interviews, please refer to Appendix C.

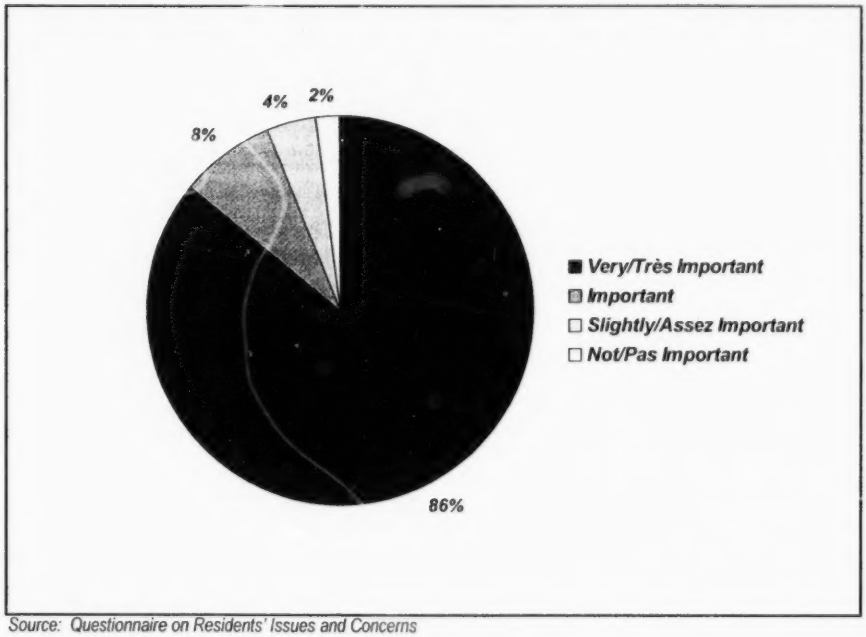
3.0 Main findings

For this summary, we present the main findings according to the questions posed in Section 1.0. Under each question, we summarize the findings across the different approaches used in the consultations (i.e., questionnaires, open-houses, meetings).

3.1 How important is it to conduct a health study?

Across the different consultation approaches, there was a strong indication that a health study is important for the area. While there were often differences or variations among respondents with respect to the focus of the health study, the vast majority of those who participated in the consultations indicated that a health study is important. For example, approximately 94% of respondents to the questionnaire reported that a health study was "very important" (86%) or "important" (8%) to them.

Exhibit 3.1 – How important is it to conduct a Health Study? (n=1,003)



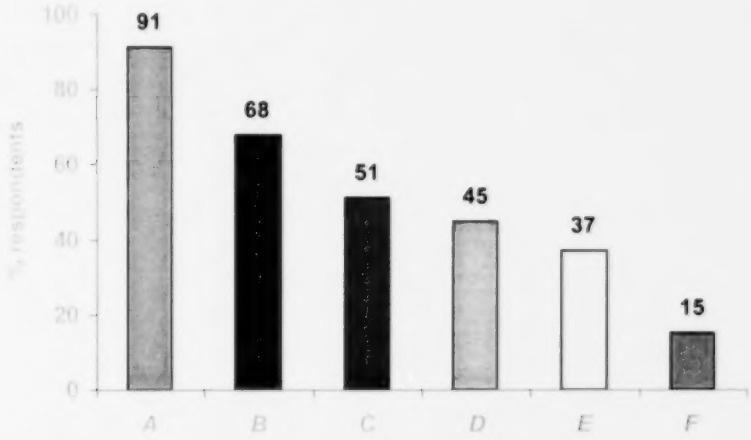
Source: Questionnaire on Residents' Issues and Concerns

3.2 What are the main issues and concerns of the community?

One of the main objectives of the consultations was to determine what were the main concerns and issues of residents. During the open houses there were many visitors who indicated that health was a top priority with respect to the concerns they had for the region and industrial activity. The top concerns coming out of the first round of open houses were posed on the questionnaire for respondents. As illustrated in Exhibit 3.2, the two areas that were endorsed most frequently as being of concern were health (91%), and frustration over not having clear answers to their questions (68%). For this question, respondents had the option of multiple responses (e.g., could endorse both health and frustration).

Exhibit 3.2 – Main areas of concern (n=1,013)

A - Health
B - Frustration about not having clear answers
C - Unemployment & economy
D - Property values
E - How others' perceive the region
F - Other



Source: Questionnaire on Residents' Issues and Concerns

When respondents were asked to indicate their "top concern" with respect to the concern areas, the area of highest concern among residents remained health (84%). The other areas received much lower levels of endorsement when magnitude of concern was considered. "Frustration and worry about not having clear answers" was a top concern for approximately 6% of the respondents, while "unemployment and the local economy" was the top concern for a similar proportion of respondents (7%). The other areas were of top concern for 1% or less of respondents.

In the open comments of the questionnaires, and among many of the visitors to the open houses, concerns were also expressed with respect to:

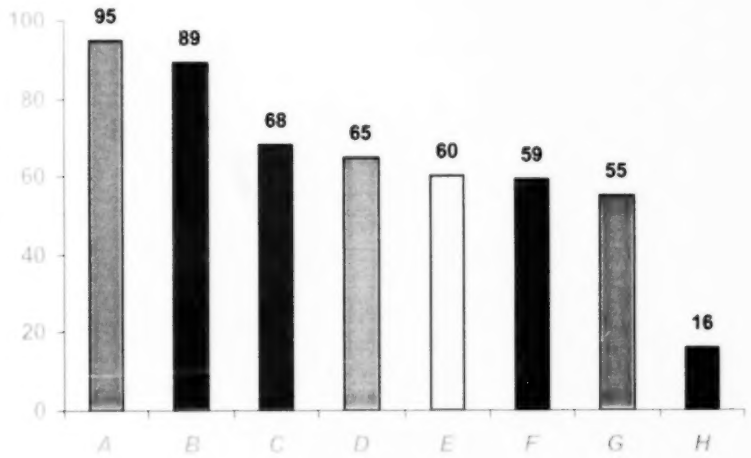
- The decision-making process with respect to local industrial development for the area; and,
- The perceived quality of previous studies with respect to assessing health risks.

3.3 What are specific health concerns?

Many of the participants in the various consultations identified specific health concerns that they would like to see addressed in the study. As illustrated in the results from the questionnaires (Exhibit 3.3), the top two health concerns were primarily with cancer and respiratory conditions. Many visitors to the open houses indicated that child development issues were of particular concern due to the presence of lead, and through observations they had made in the community. A number of other health conditions were identified by respondents on the questionnaires and through the open houses as areas to consider in the study including thyroid problems, specific cancers, and specific respiratory illnesses.

Exhibit 3.3 – Specific Areas of Health Concerns (n=992)

A - Cancer
B – Respiratory
C –Circulatory-heart
D –Child development
E – Stomach - digestion
F - Depression and anxiety
G – Reproduction
H – Other



Source: Questionnaire on Residents' Issues and Concerns

3.4 What should the research team do/not do in conducting the study?

Respondents to the questionnaires, visitors to the open houses, and participants in meetings and interviews were asked various questions with respect to study process. The comments received were plentiful, and varied in detail from very specific suggestions to overall process issues. For the purposes of this report, we have grouped the responses according to major themes and briefly discuss the feedback received on each of these themes.

3.4.1 Reliance on secondary data sources

In our consultations and on the questionnaire, some respondents expressed concern over the exclusive use of readily available data for the study. The reservations took various forms but included the validity of the data that is collected by those who have been responsible for emissions, the gaps in data that might be present in trying to answer the research questions, the role of government departments in providing data to the study team, and the need for the study team to collect its own data to verify that of secondary sources. Many different areas for additional data collection were suggested such as environmental media (e.g., soil, air and water), food chain exposures (e.g., gardens, seafood, wildlife), in-depth health status questionnaires with individual residents, specific chemicals of potential concern (e.g., dioxins and furans), biomarker testing, health status testing, etc.

3.4.2 Integrity and expertise of the study team

In many instances, the team was asked to verify that it had the necessary expertise to conduct a study such as that proposed, and to ensure that it could maintain its 3rd-party distance and independence from various stakeholder groups. Many respondents reported that this was a crucial aspect to ensure a successful study that would assist the community in addressing its concerns.

3.4.3 Transparent and honest study process

Many respondents reported that much of their frustration in not having clear answers to their concerns was the result of various other study processes not being open and transparent. Many indicated that particularly with issues of health, it is important to have processes that will assist in enhancing honesty and trust among the concerned individuals and groups. Some respondents recommended the use of a peer review approach for the study.

3.4.4 Quality study

Many of the open comments on the questionnaires and the comments made by visitors to the open houses focused on the quality of the study, and the need to ensure that the research questions are answered in a scientifically appropriate manner. Many indicated that this is one of the most important aspects of the entire process.

3.4.5 Study Steering Committee

Some of the issues raised by respondents with respect to the composition of the Study Steering Committee were the rationale for having local mayors sit on the Committee, lack of regular citizen representation on the Committee, the level of expertise that is on the Committee that could steer the more technical aspects of the study, how decisions will be made by the Committee, and the interaction process between the study team and Steering Committee members.

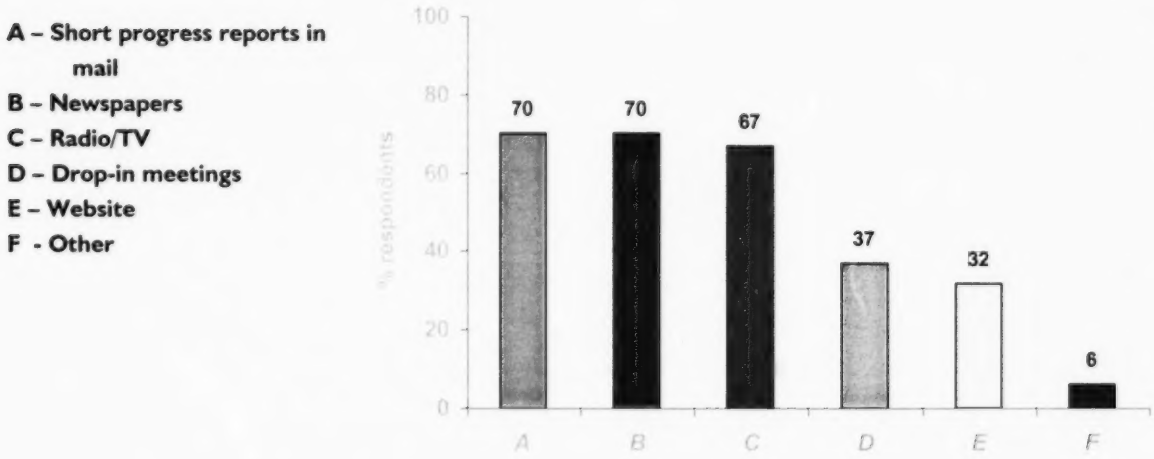
3.4.6 Communications and meaningful input from residents

The final main area of comments received from respondents focused primarily on communications with the community and stakeholder groups. Many comments were received with suggestions on how the community would like to be kept informed (see section 3.5 for specifics), how residents could provide meaningful input to the study, and how they would like to remain involved in the different stages of the study. Many pointed towards the need for "clear" answers, timely communications, and transparency in the communication process.

3.5 How should the research team keep stakeholders informed?

As previously mentioned, one of the main areas that attracted many of the open comments on the questionnaires was communication with residents. A specific question asked on the questionnaire was how the research team should keep stakeholders informed of the study's progress. As illustrated in 3.4 below, the top preferences that received endorsement from similar proportions of respondents were progress reports in the mail (70%), newspapers (70%), and radio or television (67%). Other choices included drop-in meetings (37%) and website (32%).

Exhibit 3.4 – Preferred Communication Approaches (n=1,007)



Source: Questionnaire on Residents' Issues and Concerns

It should be noted that at the open houses, some visitors indicated that they preferred the one-on-one format that was initially delivered, while many others indicated that they preferred a meeting-style format with a more formal presentation and question and answer period.

Appendix A

Questionnaire Package

LETTERHEAD (BAHS)

April 13, 2004

Dear Resident :

Please find enclosed a brief questionnaire for the Belledune Area Health Study. The questionnaire is designed for your household to provide the study team with the main concerns and issues you would like to see addressed by the study.

As well, the study team would like to collect some information from residents about the types of vegetables they grow, local fish and seafood that they eat, and any local wildlife they hunt.

We anticipate that the questionnaire will take approximately 15 minutes to complete. All of your responses will remain anonymous.

The study is currently in the design phase. We anticipate that the study will be completed by late summer or early fall.

Your input and feedback is very important. We hope you take the time to complete the questionnaire and send it back to the team in the envelope provided (no postage necessary).

Sincerely,

Celine Pinsent
Study Director
Belledune Area Health Study

Le 13 avril 2004

Monsieur, Madame,

Vous trouverez ci-joint un court questionnaire traitant de l'étude sur la santé pour la région de Belledune. Le questionnaire s'adresse à votre ménage et a pour objet d'informer le groupe d'étude des principaux enjeux qui, selon vous, devraient être étudiés dans le cadre de cette étude.

En outre, le groupe souhaite se renseigner au sujet des légumes que cultivent les résidants, des poissons et des fruits de mer qu'ils consomment et du gibier qu'ils chassent.

Nous estimons qu'il faudra environ 15 minutes pour répondre au questionnaire. Toutes les réponses demeureront anonymes.

L'étude est actuellement à la phase d'élaboration et devrait être complétée à la fin de l'été ou tôt à l'automne.

Vos commentaires et votre rétroaction sont très importants. Nous espérons que vous prendrez le temps de répondre au sondage et de nous le retourner dans l'enveloppe ci-jointe (poste sans timbre).

Veuillez agréer l'expression de nos meilleurs sentiments.

Celine Pinsent
Directrice de l'étude
Étude sur la santé dans la région de Belledune

ÉTUDE SUR LA SANTÉ DANS LA RÉGION DE

Belledune

AREA HEALTH STUDY

Belledune • Petit-Rocher • Pointe-Verte

RESIDENTS' ISSUES AND CONCERNS

Sample

- ✔ The team of researchers hired to conduct the Belledune Area Health Study **needs to hear** what are the main issues and concerns of residents. The team will be able to design a better study overall if we have the input and feedback from as many residents of Belledune and surrounding communities as possible.

- ✔ We have designed this brief questionnaire (13 questions) to collect information to help us design and implement the study. We have distributed copies of the questionnaire throughout Belledune, Petit-Rocher, and Pointe Verte to **collect information on the issues and concerns** that could be addressed in the study.

- ✔ Please take the time to **provide the research team with your feedback**. Once you have completed the questionnaire, place the questionnaire in the envelope and place it in any mailbox. Postage is already paid. All responses will remain confidential. We do not ask you to provide your name or address. If you prefer, you may drop it off at any municipal office in Belledune, Petit-Rocher, or Pointe Verte, and they will forward it to the study team.

- ✔ We have provided a brief description of the study plan and other important information on the green sheet included in this package.

If you have any questions, please feel free to contact Celine Pinsent, the Project Director at: 237-2220.

(français au verso)

1. In which community do you currently live?
   - 1❑ Belledune
   - 2❑ Pointe Verte
   - 3❑ Petit-Rocher
   - 4❑ Other (specify) _____

2. How long have you lived in this community? ____ years _____ months

3. How long have you lived in this general area of New Brunswick (between Bathurst and Dalhousie)? ____ years _____ months

4. Do you rent or own your current residence?
   - 1❑ *Rent* my current residence
   - 2❑ *Own* my current residence

5. From your perspective, **how important** is it to conduct a Health Study for the Belledune Area? (***Please check one only***)

   - 1❑ *Very important* to conduct a study
   - 2❑ *Important* to conduct a study
   - 3❑ *Slightly important* to conduct a study
   - 4❑ *Not important* to conduct a study
   - 5❑ Don't know

6. What are the **main concerns and issues** you have in living in one of the communities listed above? (***Please check all that apply***)

   - 1❑ Health concerns and health risks
   - 2❑ Concerns about property values
   - 3❑ Concerns about other people's perceptions of the area
   - 4❑ Frustration and worry about not having clear answers about health risks
   - 5❑ Concerns about unemployment and the local economy
   - 5❑ Other (***please describe***)

   _____
   _____
   _____
   _____

7. Of those concerns you identified above (question #6), which is your ***TOP*** concern?

   _____
   _____

8. What are the main things **you want to learn** from the Health Study?

   _____
   _____
   _____
   _____

Sample

9. What **types of health concerns** should we try and study? (***Check all that apply***)

1. ❑ Cancer
2. ❑ Respiratory or breathing problems (e.g., asthma, emphysema)
3. ❑ Reproductive problems (e.g., difficulties conceiving a baby, miscarriages)
4. ❑ Child development concerns (e.g., birth defects, delayed walking)
5. ❑ Circulation and heart problems (e.g., stroke, heart attack)
6. ❑ Depression and anxiety
7. ❑ Stomach/digestion problems
8. ❑ Other (***please describe***)

_____

_____

_____

_____

10. From your perspective, **what should the research team DO** to make certain that the study **addresses the communities' concerns**?

_____

_____

_____

_____

11. From your perspective, **what should the research team NOT DO** to make certain that the study **addresses the communities' concerns**?

_____

_____

_____

_____

12. How would you like to **be kept informed** of the Study's progress? (***Check all that apply***)

1. ❑ Short progress reports in the mail
2. ❑ Drop-in meetings with the researchers at a community centre
3. ❑ Newspapers
4. ❑ Radio/TV
5. ❑ Website
6. ❑ Other (***please describe***)

_____

_____

Sample

13. To assist us with estimating how exposed residents are to certain contaminants, it is important for the study team to know what types of ***local vegetables, fruit, seafood and wildlife*** are eaten by residents on a regular basis.

Which of the following types of ***local food*** do ***most members of your household eat*** ?

Type of Food	How often eaten?	Where was it grown/caught?
Local ***garden*** vegetables, fruits and berries	1❑ Never 2❑ 1 to 6 times per year 3❑ more than 6 times per year	
Local ***wild*** fruits and berries	1❑ Never 2❑ 1 to 6 times per year 3❑ more than 6 times per year	
Local ***wild*** mushrooms	1❑ Never 2❑ 1 to 6 times per year 3❑ more than 6 times per year	
Local lobster, shrimp, crab	1❑ Never 2❑ 1 to 6 times per year 3❑ more than 6 times per year	
Local clams, oysters, mussels	1❑ Never 2❑ 1 to 6 times per year 3❑ more than 6 times per year	
Local ocean fish	1❑ Never 2❑ 1 to 6 times per year 3❑ more than 6 times per year	
Local wild rabbit	1❑ Never 2❑ 1 to 6 times per year 3❑ more than 6 times per year	
Local deer or moose	1❑ Never 2❑ 1 to 6 times per year 3❑ more than 6 times per year	
Local wild birds	1❑ Never 2❑ 1 to 6 times per year 3❑ more than 6 times per year	
Other _____		
Other _____		
Other _____		
Other _____		

Sample

Please provide any additional comments below.

_____

_____

_____

_____

_____

Return the questionnaire using the postage-paid envelope provided by <u>May 1st, 2004</u>.

THANK YOU FOR YOUR TIME AND FEEDBACK

Appendix B

List of Stakeholders Consulted

Health Authorities

- Regional Health Authority, Region 6 - VP
- Regional Health Authority for Region 5 – VP

Environmental and Community Groups

- Regional Roundtable on Development and Economy
- Belledune Sustainable Development Group (representative attended an open house)
- Bathurst Sustainable Development Group (representative attended an open house)
- Belledune Environmental Monitoring Group
- NB Conservation Council
- Environnement Vie (environmental group) (representative attended an open house)

Local Industry, Planning and Business Groups

- NB Power - local staff at Belledune Station
- Noranda Smelter - local staff at smelter
- Canadian Gypsum Company - local staff at plant
- Chaleur Mills - owners
- Local Dairy Farm - Belledune
- Representative from Local Fisherman's Association (representative attended an open house)
- Port of Belledune
- Belledune Business Group
- Belledune Planning Commission – (representative attended an open house)
- Bennett Environmental Inc. – (representative attended an open house)

ÉTUDE SUR LA SANTÉ DANS LA RÉGION DE

Belledune

ABBA HEALTH STUDY

Belledune • Petit-Rocher • Pointe-Verte

ÉTUDE SUR LA SANTÉ DANS LA RÉGION DE

Belledune

AREA HEALTH STUDY

Belledune • Petit-Rocher • Pointe Verte

Annexe C

Rapport des consultations auprès des collectivités

Rédigé à la demande du Ministère de la Santé et du Mieux-être, Gouvernement du Nouveau Brunswick

Février 2005

Environmental & Occupational Health+Plus

GOSS GILROY INC.
Management Consultants
Conseillers en gestion

SENES Consultants Limited

Table des matières

1.0 Introduction 1

2.0 Démarche de consultation 2

3.0 Constatations principales 4

3.1 Dans quelle mesure est-il important de mener une étude sur la santé? 4
3.2 Quelles sont les principales questions et préoccupations de la collectivité? 5
3.3 Quelles sont les préoccupations spécifiques en matière de santé? 6
3.4 Que devrait ou ne devrait pas faire l'équipe de recherche en réalisant l'étude? 7
3.5 De quelle façon l'équipe de recherche devrait-elle tenir les intervenants au courant? . 9

Annexe A – Documentation relative au questionnaire

Annexe B – Liste des intervenants consultés

1.0 Introduction

Le présent document se veut un résumé des consultations menées à l'échelle communautaire dans le cadre de l'Étude sur la santé dans la région de Belledune. Un aspect clé de l'étude repose sur une communication efficace et un engagement significatif des collectivités et des principaux groupes d'intervenants concernés. Pour assurer une participation efficace des collectivités et des intervenants dans le processus de l'étude, l'équipe de recherche a lancé un programme d'activités consultatives au cours de la phase initiale (de février à juin 2004).

Voici quels étaient les objectifs du processus de consultation :

1) Recueillir les commentaires des particuliers et des groupes face à l'étude;
2) Donner l'occasion à l'équipe de recherche d'en expliquer les objectifs et l'approche proposée.

Par ces consultations, on cherchait à recueillir des commentaires sur les aspects suivants :

1) Les attentes que soulève l'étude auprès des groupes et des particuliers;
2) Les points spécifiques que devrait aborder l'étude;
3) Les meilleures façons de tenir les gens au courant des progrès accomplis;
4) Toute information supplémentaire qui, de l'avis des intéressés, pouvait aider l'équipe de recherche à satisfaire aux objectifs de l'étude.

Dans ce résumé, nous présentons un aperçu des méthodes et outils utilisés au cours du processus de consultation, et les principaux résultats ayant trait à la présente étude. Nous avons organisé les résultats en fonction des questions posées par les différents groupes, par exemple :

1) *Dans quelle mesure est-il important de mener une étude sur la santé?*
2) *Quelles sont les principales questions et préoccupations de la collectivité?*
3) *Quelles sont les préoccupations spécifiques en matière de santé?*
4) *Précisément, que devrait ou ne devrait pas faire l'équipe de recherche en réalisant l'étude?*
5) *De quelle façon l'équipe de recherche devrait-elle tenir les intervenants au courant?*

2.0 Démarche de consultation

L'essentiel des consultations a eu lieu de février à mai 2004, au même moment où l'équipe de recherche préparait le plan de l'étude. L'une ou l'autre des trois formules suivantes ont servi aux consultations :

1. ***séances portes ouvertes*** dans des salles communautaires à Belledune, Pointe-Verte et Petit-Rocher;

2. ***questionnaires*** postés à quelque 4300 foyers de la zone étudiée;

3. ***entrevues*** et ***réunions*** avec des particuliers ou avec de petits groupes qui, de l'avis des membres du comité directeur ou d'autres intervenants, s'intéressaient au sujet ou détenaient des renseignements pouvant servir à l'étude.

Les séances portes ouvertes ont eu lieu du 5 au 7 avril en après-midi et en soirée (de 13 h à 20 h), soit une séance d'un jour dans chaque collectivité, à Belledune, Pointe-Verte et Petit-Rocher. Une seconde série de séances respectant la même formule ont eu lieu du 27 au 29 avril (de 16 h à 20 h). La formule proposée visait à permettre aux particuliers et aux petits groupes de converser sur une base individuelle avec un membre de l'équipe de recherche qui leur expliquait les composantes de l'étude proposée. Un certain nombre d'affiches grand format, en français et en anglais, étaient exposées dans l'aire d'accueil. Ces affiches contenaient de l'information sur les questions à approfondir dans le cadre de l'étude, l'approche suggérée, et un aperçu du processus envisagé. De plus, des prospectus résumant le contenu des affiches étaient mis à la disposition des visiteurs. À certaines séances, des groupes de citoyens ont préféré que l'équipe responsable de l'étude fasse un exposé, suivi d'une période de questions et réponses en groupe. Les membres de l'équipe ont répondu favorablement à ces requêtes. Prière de se reporter à l'annexe A pour des exemplaires des documents utilisés durant les séances portes ouvertes.

Au total, environ 100 personnes ont participé à la première série de trois séances portes ouvertes, et environ 70 personnes à la deuxième série de trois séances. À noter que certaines personnes ont choisi de participer à plus d'une séance.

Un questionnaire a été posté dans quelque 4300 foyers de la zone d'étude (Belledune, Pointe-Verte, Petit-Rocher, et districts de services locaux, ou DSL, avoisinants). Prière de se reporter à l'annexe A pour un exemplaire du questionnaire et de la lettre de présentation. Le questionnaire a été conçu de sorte qu'une personne par foyer puisse y répondre, et celui-ci abordait les principales questions énumérées à la section 1.0. Puisqu'aucune base de sondage conventionnelle n'était disponible (p. ex. personne- ressource par foyer), les questionnaires ont

été postés sans adresse (envoi en nombre non sollicité). L'envoi comprenait un questionnaire bilingue, une lettre de présentation, un avis annonçant les séances portes ouvertes et une enveloppe-réponse affranchie pour retourner le questionnaire rempli. Afin de préserver l'anonymat des répondants, l'équipe responsable de l'étude n'a pas cherché à obtenir de renseignements d'identification.

En date du 15 juin, l'équipe de recherche avait reçu 1016 questionnaires remplis; ceux-ci ont été traités pour en analyser les résultats. Le taux de réponse au sondage de 24 p. 100 est supérieur à ce que l'équipe de recherche avait prévu au départ. Habituellement, dans le cas d'un questionnaire envoyé en nombre non sollicité et pour lequel on n'assure aucun suivi actif, un taux de réponse variant entre 5 et 10 p. 100 est considéré comme un succès.

Pour saisir les renseignements de chaque questionnaire, on a fait appel à une technique permettant de vérifier à 100 p. 100 des données saisies (double saisie); les données ont ensuite été chargées dans un logiciel de calcul statistique (SPSS). Les réponses aux questions ouvertes ont ensuite été transférées dans un chiffrier Excel puis analysées en fonction des principales idées et tendances. Pour des réponses à certaines questions ouvertes, on a utilisé un système de codification en continu pour les regrouper en blocs principaux.

Les questionnaires remplis provenaient de divers emplacements de la zone d'étude. Les résidants de Belledune ont rempli et rentourné environ 21 p. 100 des questionnaires, et ceux de Pointe-Verte, environ 12 p. 100. Les résidants de Petit-Rocher ont rempli puis retourné 37 p. 100 des questionnaires. Le reste des questionnaires (30 %) provenaient des DSL avoisinants (p. ex. Nicolas-Denys, Robertville) et des collectivités voisines (p. ex. Nigadoo, Beresford). Quelques questionnaires (moins de cinq) nous sont parvenus d'anciens résidants qui demeurent aujourd'hui dans d'autres régions de la province ou ailleurs au Canada.

***Des entrevues et réunion**s* ont eu lieu avec plusieurs groupes et particuliers qui, de l'avis des membres du comité directeur ou d'autres intervenants, s'intéressaient probablement au sujet ou détenaient potentiellement des données ou de l'information pouvant servir à l'équipe chargée de l'étude. Souvent, ces entrevues ou rencontres se sont déroulées au lieu d'affaires de la personne ou du groupe en question, sinon à un autre emplacement. Parmi les principaux groupes ainsi consultés, on retrouve les industries de la région, les groupes environnementaux locaux, les régies de la santé, et d'autres groupes. Il importe de noter que certains ont préféré les séances portes ouvertes pour rencontrer les membres de l'équipe de recherche et discuter de l'étude. Prière de se reporter à l'annexe C pour consulter la liste des participants aux entrevues et aux réunions.

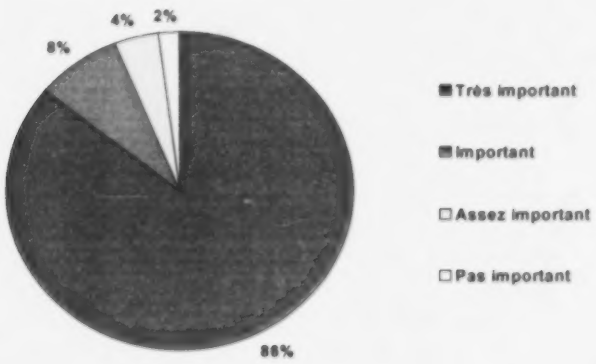
3.0 Constatations principales

Dans ce résumé, nous présentons les principaux résultats découlant des questions énumérées à la section 1.0. Pour chacune des questions, nous résumons les résultats selon les différentes méthodes utilisées durant les consultations (c'est-à-dire questionnaires, séances portes ouvertes, réunions).

3.1 Dans quelle mesure est-il important de mener une étude sur la santé?

Pour l'ensemble des méthodes de consultation utilisées, on note de bonnes indications confirmant l'importance d'une étude sur la santé dans la région. Bien qu'il existe des points de vue différents ou des écarts par rapport à l'axe principal de l'étude, la grande majorité des participants aux consultations ont souligné l'importance d'une étude sur la santé. Par exemple, près de 94 p. 100 des répondants au questionnaire estiment qu'il est « très important » (86%) ou « important » (8 %) de mener une étude.

Tableau 3.1 – Dans quelle mesure est-il important de mener une étude sur la santé?

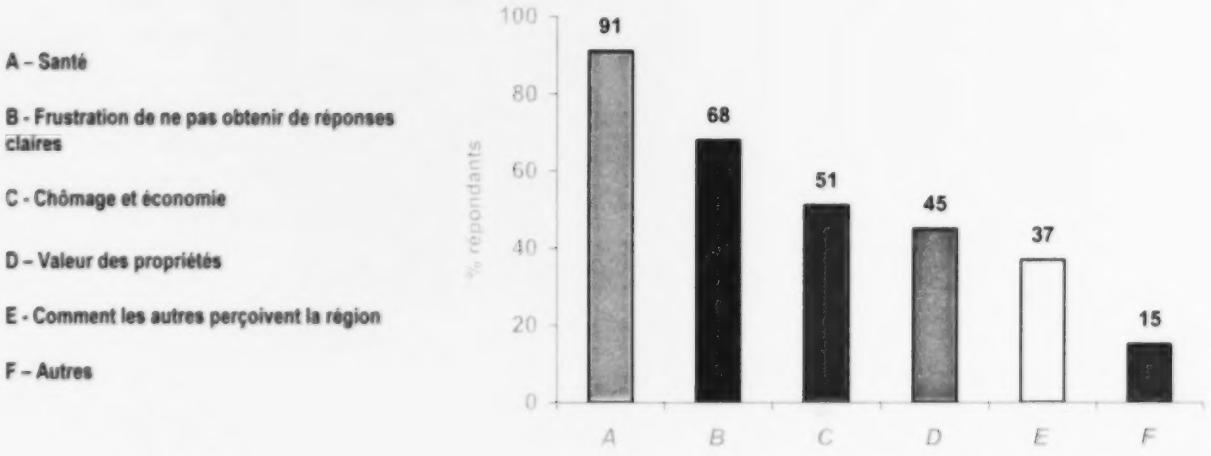


Source : Questionnaire sur les enjeux et les préoccupations des résidants (n=1003)

3.2 Quelles sont les principales questions et préoccupations de la collectivité?

L'un des objectifs principaux de l'exercice de consultation était de dresser la liste des principales questions et préoccupations des résidents. Durant les séances portes ouvertes, de nombreux visiteurs ont indiqué qu'à leur avis la santé était la plus importante préoccupation par rapport à la région et à l'activité industrielle. Les préoccupations dominantes exprimées durant la première série de séances portes ouvertes faisaient partie du questionnaire envoyé aux résidants. Comme l'illustre le tableau 3.2, les deux domaines les plus fréquemment reconnus comme étant sources de préoccupations sont la santé (91 %), et la frustration provoquée par le fait de ne pouvoir obtenir de réponses claires à ces questions (68 %). Pour cette partie du questionnaire, les répondants avaient le choix de plusieurs réponses (p. ex. ils pouvaient choisir les deux, santé et frustration).

Tableau 3.2 – Principales sources de préoccupations



Source : Questionnaire sur les enjeux et les préoccupations des résidants (n=1013)

Quand on a demandé aux répondants de préciser quelle était leur préoccupation la « plus importante » par rapport aux sources suggérées, la santé était encore celle la plus souvent mentionnée (84 %). Quand on évalue l'ampleur des préoccupations, les autres sources de préoccupation obtiennent de bien plus faibles mentions. La « frustration et l'inquiétude de ne pouvoir obtenir de réponses claires » était la plus importante préoccupation chez 6 p. 100 des répondants, tandis que le « chômage et l'économie locale » était la plus importante préoccupation chez une fraction similaire de répondants (7 %). Les autres domaines constituaient de plus importantes sources de préoccupations chez 1 p. 100 ou moins des

répondants. Dans les zones de commentaires libres sur les questionnaires, et chez de nombreux visiteurs aux séances portes ouvertes, on se préoccupait aussi des points suivants :

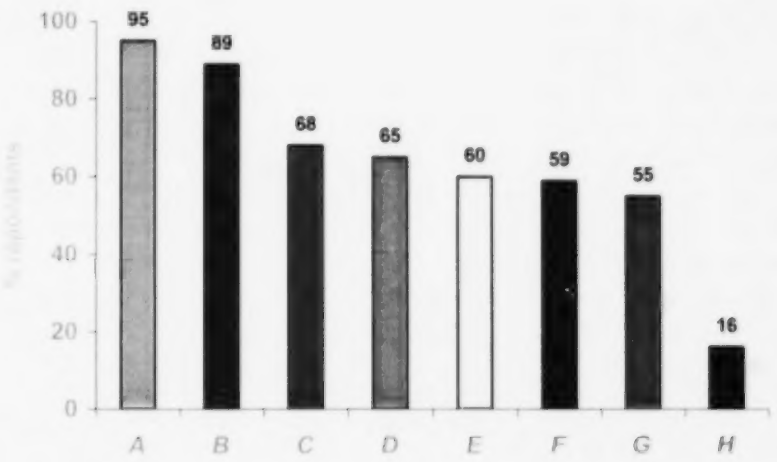
- Le processus décisionnel en matière de développement industriel local dans la région;
- La qualité perçue des études précédentes relativement à l'évaluation des risques pour la santé.

3.3 Quelles sont les préoccupations spécifiques en matière de santé?

Parmi ceux et celles qui ont participé aux consultations, plusieurs ont précisé les types de préoccupations touchant la santé qu'ils souhaitent voir abordées dans l'étude. Comme le démontrent les réponses des questionnaires (tableau 3.3), les deux préoccupations les plus importantes en matière de santé portent principalement sur le cancer et les problèmes respiratoires. Plusieurs visiteurs aux séances portes ouvertes ont souligné que les questions de développement de l'enfant soulevaient des inquiétudes particulières à cause de l'incidence du plomb, et étant donné ce qu'ils observent dans la collectivité. Sur les questionnaires et durant les séances portes ouvertes, les gens ont mentionné d'autres problèmes de santé à prendre en considération durant l'étude, entre autres, les troubles thyroïdiens, certains cancers et certaines maladies respiratoires.

Tableau 3.3 – Principaux types de préoccupations en matière de santé

A - Cancer
B – Respiratoire
C – Circulatoire-cardiaque
D – Développement de l'enfant
E – Estomac – digestion
F – Dépression et anxiété
G – Reproduction
H – Autre



Source : Questionnaire sur les enjeux et les préoccupations des résidants (n=922)

3.4 Que devrait ou ne devrait pas faire l'équipe de recherche en réalisant l'étude?

Sur le questionnaire, durant les séances portes ouvertes, et au cours des réunions et des entrevues, on a posé aux gens diverses questions relatives au processus de réalisation de l'étude. Nous avons reçu des commentaires abondants et variés incluant autant des suggestions très précises que des questions générales sur le processus. Pour les besoins du présent rapport, nous avons regroupé les réponses autour de thèmes principaux et présentons une courte description des commentaires reçus pour chacun des thèmes.

3.4.1 Fiabilité des sources de données préexistantes

Durant nos consultations et sur les questionnaires, des répondants se sont dits préoccupés face à l'utilisation exclusive de données déjà disponibles pour réaliser l'étude. Les réserves exprimées ont pris diverses formes mais comprenaient notamment la validité des données relevées par les instances antérieurement responsables des émissions, les écarts dans les données qui pourraient exister en essayant de répondre aux questions de l'étude, le rôle des ministères gouvernementaux dans la présentation de données à l'équipe de recherche, et la nécessité pour l'équipe de recherche de recueillir ses propres données afin de confirmer celles provenant de sources secondaires. On a aussi suggéré la cueillette de données additionnelles dans divers domaines, notamment le milieu environnemental (p. ex. le sol, l'air et l'eau), l'exposition de la chaîne alimentaire (p. ex. les potagers, les fruits de mer, les animaux sauvages), des enquêtes approfondies sur l'état de santé de certains particuliers, des produits

chimiques spécifiques potentiellement inquiétants (p. ex. les dioxines et les furanes), des essais biomarqueurs, des essais relatifs à l'état de santé, etc.

3.4.2 Intégrité et expertise de l'équipe de recherche

À plusieurs reprises, on a demandé aux membres de l'équipe de confirmer qu'elle possédait l'expertise requise pour mener une étude comme celle proposée, et d'assurer qu'elle puisse garder ses distances et préserver son indépendance de tierce partie face aux autres intervenants. Plusieurs répondants ont souligné qu'il s'agissait là d'une condition cruciale au succès de l'étude qui aiderait à soulager les inquiétudes de la collectivité.

3.4.3 Un processus axé sur la transparence et l'honnêteté

Plusieurs répondants ont souligné qu'une large part de leurs frustrations devant le fait de ne pouvoir obtenir de réponses claires provenait du manque d'ouverture et de transparence des processus utilisés dans d'autres études. Plusieurs ont soulevé qu'il est important, surtout en matière de santé, d'adopter des processus favorisant un degré relevé d'honnêteté, et la confiance des particuliers et des groupes concernés. Certains répondants ont recommandé le recours à la révision de l'étude par des pairs.

3.4.4 Qualité de l'étude

De nombreux commentaires dans les questionnaires et observations exprimées par les visiteurs aux séances portes ouvertes ont porté sur la qualité de l'étude, et sur la nécessité d'obtenir, au plan scientifique, des réponses pertinentes aux questions à l'étude. Plusieurs ont soutenu qu'il s'agissait là d'un des aspects parmi les plus importants de tout le processus.

3.4.5 Comité directeur de l'étude

Relativement à la composition du comité directeur de l'étude, certains ont questionné le bien-fondé de la participation des maires de la région, l'absence de représentation de citoyens ordinaires au comité, le degré d'expertise que l'on retrouve au sein du comité afin de diriger les aspects plus techniques de l'étude, le mode de prise de décision du comité, et l'interaction entre l'équipe de recherche et les membres du comité directeur.

3.4.6 Communications et contributions explicites des résidents

Le dernier thème ayant suscité plusieurs commentaires des répondants porte principalement sur les communications avec la collectivité et les principaux groupes intéressés. On a recueilli plusieurs suggestions quant aux moyens privilégiés d'informer la collectivité (se reporter à la section 3.5 pour plus de détails), sur la façon pour les résidents de contribuer à l'étude de manière concrète, et la façon dont ils souhaiteraient participer aux différentes étapes de l'étude.

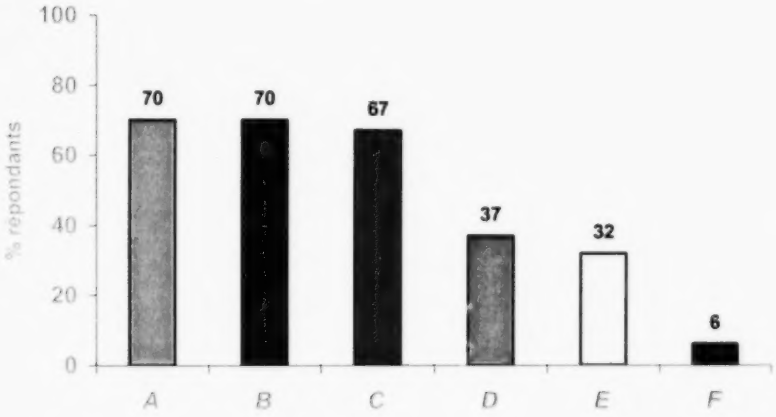
Plusieurs ont souligné le besoin d'obtenir des réponses « claires », d'entretenir des communications ponctuelles et d'assurer la transparence dans le processus de communication.

3.5 De quelle façon l'équipe de recherche devrait-elle tenir les intervenants au courant?

Comme on l'a mentionné précédemment, la communication avec les citoyens est un des principaux thèmes ayant suscité de nombreux commentaires libres sur les questionnaires. Sur le questionnaire, une question portait spécifiquement sur la façon de tenir les parties intéressées au courant des progrès de l'étude. Le tableau 3.4 ci-dessous démontre que chez les répondants, on préfère, en priorité, les rapports provisoires par la poste (70 %), les journaux (70 %), et la radio ou la télévision (67 %). D'autres choix étaient les rencontres portes ouvertes (37 %) et un site Web (32 %).

Tableau 3.4 – Méthodes de communication préférées (n=1,007)

A – Rapports provisoires par la poste
B – Journaux
C – Radio/TV
D – Rencontres portes ouvertes
E – Site Web
F – Autre



Source : Questionnaire sur les préoccupations et les inquiétudes des résidents (n=1007)

À noter que durant les rencontres portes ouvertes, des visiteurs ont indiqué préférer la formule personne à personne utilisée à l'origine, tandis que plusieurs ont affirmé préférer la formule d'une réunion publique avec une présentation en bonne et due forme suivie d'une séance de questions et réponses.

Annexe A

Documentation relative au questionnaire

ÉTUDE SUR LA SANTÉ DANS LA RÉGION DE

Belledune

AREA HEALTH STUDY

Belledune • Petit-Rocher • Pointe-Verte

PRÉOCCUPATIONS ET INQUIÉTUDES DES RÉSIDENTS

Sample

- ✔ L'équipe de chercheurs dont les services ont été retenus pour procéder à l'étude sur la santé dans la région de Belledune **a besoin de connaître** les principales préoccupations et inquiétudes des résidents. L'équipe sera en mesure de concevoir une meilleure étude globale en recevant les commentaires et les réactions du plus grand nombre possible de résidents de Belledune et des communautés avoisinantes.

- ✔ Nous avons élaboré ce bref questionnaire (13 questions) dans le but de recueillir les renseignements qui nous aideront à concevoir l'étude et à la mettre en oeuvre. Nous avons distribué des exemplaires du questionnaire dans les communautés de Belledune, Petit-Rocher, et Pointe Verte afin de **recueillir des renseignements sur les préoccupations et les inquiétudes** qui pourraient faire l'objet d'une étude sur la santé dans ces communautés.

- ✔ Veuillez prendre quelques minutes pour **faire part de vos réactions à l'équipe de recherche**. Une fois rempli, placez le questionnaire dans l'enveloppe prévue à cette fin et déposez-le dans n'importe quelle boîte aux lettres. Le port est déjà payé. Toutes les réponses demeureront confidentielles. Vous n'êtes pas tenu de fournir vos nom et adresse. Si vous préférez, vous pouvez déposer votre questionnaire complété à n'importe quel bureau municipal à Belledune, Petit-Rocher, ou Pointe Verte, d'où il sera envoyé à l'équipe de l'étude.

- ✔ Vous trouverez une brève description du plan de l'étude ainsi que d'autres renseignements importants sur la feuille verte qui est incluse dans cette trousse.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter Celine Pinsent, directrice de projet à: 237-2220

(English version on back)

1. Dans quelle communauté résidez-vous actuellement?
   - 1❑ Belledune
   - 2❑ Pointe Verte
   - 3❑ Petit-Rocher
   - 4❑ Autre (précisez) _____

2. Depuis combien de temps vivez-vous dans cette communauté?
   ____ années _____ mois

3. Depuis combien de temps vivez-vous dans ce secteur général (entre Dalhousie et Bathurst)? ____ années _____ mois

4. Êtes-vous propriétaire ou locataire de votre résidence actuelle?
   - 1❑ *je suis locataire* de ma résidence actuelle
   - 2❑ *je suis propriétaire* de ma résidence actuelle

5. Selon vous, **dans quelle mesure est-il important** de mener une étude sur la santé dans la région de Belledune? *(Veuillez ne cocher qu'une seule réponse)*

   - 1❑ *Il est très important* de mener une étude
   - 2❑ *Il est important* de mener une étude
   - 3❑ *Il est assez important* de mener une étude
   - 4❑ *Il n'est pas important* de mener une étude
   - 5❑ Ne sait pas

6. Quelles sont vos **principales préoccupations et inquiétudes** découlant du fait d'habiter l'une des communautés énumérées ci-dessus? *(Cochez toutes les réponses pertinentes)*

   - 1❑ Préoccupations en matière de santé et risques pour la santé
   - 2❑ Préoccupations au sujet de la valeur des propriétés
   - 3❑ Préoccupations concernant la perception que d'autres personnes auront de la région
   - 4❑ Frustration et inquiétude de ne pouvoir obtenir de réponses claires au sujet des risques pour la santé
   - 5❑ Préoccupations au sujet du chômage et de l'économie locale
   - 6❑ Autre (*veuillez préciser*)

   _____
   _____
   _____
   _____

7. Parmi les préoccupations que vous avez indiquées ci-dessus (question n° 6), quelle est la ***PLUS IMPORTANTE***?

   _____
   _____

Sample

8. Qu'est-ce que vous **aimeriez apprendre** de cette étude?

9. Quels sont les **types de préoccupations en matière de santé** que l'étude devrait chercher à examiner? (*Cochez toutes les réponses pertinentes*)

   1❑ Le cancer
   2❑ Les problèmes respiratoires et pulmonaires (e.g., asthme, emphysème)
   3❑ Les problèmes de reproduction (e.g., difficulté à concevoir un enfant, fausses couches)
   4❑ Les inquiétudes au sujet du développement de l'enfant (e.g., défauts de naissance, retard de la marche)
   5❑ Circulatoire-cardiaque (e.g., accident cérébro-vasculaire crise cardiaque)
   6❑ La dépression et l'angoisse
   7❑ Les problèmes gastriques et digestifs
   8❑ Autre (***veuillez préciser***)

10. Selon vous, **que devrait FAIRE l'équipe de recherche** pour s'assurer que l'étude **répond aux préoccupations des collectivités concernées**?

11. Selon vous, **qu'est-ce que l'équipe de recherche NE DEVRAIT PAS FAIRE** pour s'assurer que l'étude **répond aux préoccupations des collectivités concernées**?

12. Comment aimeriez-vous être **tenu au courant** des progrès de l'étude? (***Cochez toutes les réponses pertinentes***)

   1❑ De courts rapports provisoires expédiés par la poste
   2❑ Des rencontres portes-ouvertes avec les chercheurs au centre communautaire
   3❑ Dans les journaux
   4❑ À la radio et à la télévision
   5❑ Sur un site Web
   6❑ Autre (***veuillez préciser***)

Sample

13. Pour nous aider à bien estimer le degré d'exposition des résidents à certains contaminants, il est important que nous sachions quels types de ***fruits, de légumes, de fruits de mer et de gibier locaux*** sont consommés par les résidents de façon régulière.

Quels sont les types d'***aliments locaux*** consommés régulièrement par la ***plupart des membres de votre maisonnée*** ?

Type d'aliment	Fréquence de consommation?	Où l'aliment a-t-il été récolté ou attrapé?
Légumes, fruits et baies de ***jardin*** locaux	1❑ Jamais 2❑ 1 à 6 fois par année 3❑ plus de 6 fois par année	
Fruits et baies ***sauvages*** locaux	1❑ Jamais 2❑ 1 à 6 fois par année 3❑ plus de 6 fois par année	
Champignons sauvages locaux	1❑ Jamais 2❑ 1 à 6 fois par année 3❑ plus de 6 fois par année	
Homard, crevette ou crabe locaux	1❑ Jamais 2❑ 1 à 6 fois par année 3❑ plus de 6 fois par année	
Palourdes, huîtres ou moules locales	1❑ Jamais 2❑ 1 à 6 fois par année 3❑ plus de 6 fois par année	
Poisson de mer local	1❑ Jamais 2❑ 1 à 6 fois par année 3❑ plus de 6 fois par année	
Lapin de garenne (sauvage) local	1❑ Jamais 2❑ 1 à 6 fois par année 3❑ plus de 6 fois par année	
Chevreuil ou orignal local	1❑ Jamais 2❑ 1 à 6 fois par année 3❑ plus de 6 fois par année	
Oiseaux sauvages locaux	1❑ Jamais 2❑ 1 à 6 fois par année 3❑ plus de 6 fois par année	
Autre _____		
Autre _____		
Autre _____		
Autre _____		

Sample

Vous pouvez écrire des commentaires supplémentaires ci-dessous.

_____

_____

_____

_____

_____

Veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie qui vous a été fournie d'ici le <u>1 mai, 2004</u>.

NOUS VOUS REMERCIONS DE VOTRE TEMPS ET DE VOTRE RÉTROACTION

Annexe B

Liste des intervenants consultés

Régies de la santé

- Régie régionale de la santé, région 6 – Vice-président
- Régie régionale de la santé, région 5 – Vice-président

Groupes environnementaux et communautaires

- Table ronde régionale sur le développement durable et l'économie
- Groupe sur le développement durable de Belledune (des représentants ont participé à une séance portes ouvertes)
- Groupe sur le développement durable de Bathurst (des représentants ont participé à une séance portes ouvertes)
- Groupe de surveillance de l'environnement à Belledune
- Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick
- Environnement Vie (groupe écologique) (des représentants ont participé à une séance portes ouvertes)

Groupes locaux représentant l'industrie, les organismes de planification et les entreprises

- Énergie NB – personnel de la centrale de Belledune
- Fonderie Brunswick (Noranda) – personnel de la fonderie de Belledune
- Canadian Gypsum Company – personnel de l'usine locale
- Scieries Chaleur – propriétaires
- Ferme laitière locale de Belledune
- Représentant d'une association locale de pêcheurs (des représentants ont participé à une séance portes ouvertes)
- Port de Belledune
- Regroupement d'entreprises de Belledune
- Commission d'urbanisme de Belledune (des représentants ont participé à une séance portes ouvertes)
- Bennett Environmental Inc. (des représentants ont participé à une séance portes ouvertes)

ÉTUDE SUR LA SANTÉ DANS LA RÉGION DE

Belledune

AREA HEALTH STUDY

Belledune • Petit-Rocher • Pointe-Verte